



BÄRWOLF



NATURSTEINMOSAIK &
NATURSTEINBORDÜREN

Verlegeanleitung Nr. 5

Trotz aller Sorgfalt und Qualitätssicherung in der laufenden Produktion bitten wir Sie die Ware vor der Verlegung auf sichtbare Mängel hin zu prüfen. Beanstandungen von sichtbaren Mängeln können nach einer Verlegung nicht mehr akzeptiert werden. Denken Sie daran, bei der Verlegung immer aus verschiedenen Paketen/Paletten gemischt zu verlegen, so dass Sie eine gute Durchmischung auch geringer Nuancen erhalten und ein im Ganzen homogenes Erscheinungsbild.

Bitte beachten Sie folgende Verlegehinweise:

UNTERGRUNDVORBEREITUNG

Die Qualität des Untergrundes ist entscheidend für den Verlegeerfolg von Natursteinmosaik/Natursteinbordüren. Der Untergrund muss fest, sauber und tragfähig sein. Des Weiteren planeben, flucht- bzw. lotrecht vorgespannt werden, damit das Mosaik / die Bordüre eine einheitliche Oberfläche ergibt und eine saubere Verfugung durchgeführt werden kann.

VERLEGEN

Die Temperatur sollte idealerweise 20°C betragen. Die Verlegung erfolgt mit weißen, flexiblen Kunststoffvergüteten Klebern für Naturstein. Der weiße Kleber wird mit einem geeigneten Zahnspachtel (4 mm bis 6 mm) aufgezahnt und direkt im Anschluss geglättet! Dies erlaubt eine luftblasenfreie Verlegung. Anschließend wird das Mosaikblatt/ die Bordüre in das Klebebett eingelegt und mit dem Fugbrett (Hartgummi-Fugscheibe) angeklopft. Beim Einlegen der nächsten Mosaikblätter/Bordüren ist darauf zu achten, dass der Abstand zwischen den Mosaikblättern/ Bordüren der Fugenbreite zwischen den einzelnen Steinen entspricht.

Bei der Aufteilung der zu verlegenden Mosaikbögen/Bordüren ist zu beachten, dass geringe Ungenauigkeiten im Fugenbild herstellungsbedingt nicht zu vermeiden sind und zu den gewünschten Eigenschaften gehören (natürliche Optik!). Gegebenenfalls muss der in die Fugkammer eingedrückte Kleber entfernt werden, damit ein farbhomogenes Fugbild entsteht. Bei feuchtigkeitsbelasteten Flächen sollte eine Verklebung mit Klebemörteln auf Reaktionsharzbasis erfolgen.

Es ist darauf zu achten, dass Klebemörtel auf Reaktionsharzbasis eine farbvertiefende Wirkung haben.

Information über geeignete Kleber erhalten Sie z.B. bei: SOPRO, PCI, ARDEX, MAPEI, WEBER, CERESIT.

Es ist unbedingt darauf zu achten, dass Kleber, Fugenmörtel, evtl. Spachtelmasse und Dichtschlämme etc. aufeinander abgestimmt sind, d.h. in einem Herstellersystem gearbeitet wird.

VERFUGEN

Stark saugende Natursteinmosaike/Natursteinbordüren sollten vor der Verfugung mit einer entsprechenden Fughilfe behandelt werden. Zur Verfugung sollten flexible Kunststoffvergütete Fugmaterialien zum Einsatz kommen, die für Naturstein geeignet sind. Bitte verwenden Sie keine farbig pigmentierten Fugmaterialien, da dies zu einer Verfärbung des Natursteines führen kann. Nach Erhärtung des Verlegemörtels und der Entfernung von eventuell vorhandenen Kleberresten aus den Fugkammern, wird mit einem Gummischieber verfügt.

Überschüssiges Material wird von der Oberfläche mit dem Schwammbrett bzw. Handschwamm entfernt. Es ist darauf zu achten, dass die Fugen vollständig gefüllt sind. Wir empfehlen, das Mosaik/ die Bordüre nach ca. 20 Min. zu reinigen. Der Belag sollte lediglich nebelfeucht und diagonal zur Fuge gewaschen werden. Die Endreinigung kann mit einem Vliestuch erfolgen. Bei feuchtigkeitsbelasteten Flächen sollte eine Verfugung mit Klebemörteln auf Reaktionsharzbasis erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass Fugenmörtel auf Reaktionsharzbasis eine farbvertiefende Wirkung haben. Informationen über geeignete Fugenmörtel erhalten Sie z.B. bei: SOPRO, PCI, ARDEX, MAPEI, WEBER, CERESIT.

Es ist unbedingt darauf zu achten, dass Kleber, Fugenmörtel, evtl. Spachtelmasse und Dichtschlämme etc. aufeinander abgestimmt sind, d.h. in einem Herstellersystem gearbeitet wird.

ANPASSEN VON BRUCHMOSAIK & FLUSSKIESELMOSAIK

Für ein homogenes Fugenbild und zur Anpassung z.B. vom Boden zur Wand wird das Selektieren von einzelnen passenden Steinen vom Netz empfohlen.

REINIGEN/PFLEGE

Zum Schutz müssen handelsübliche Natursteinprägniermittel vor dem Verarbeiten des Materials zur Anwendung gebracht werden (Hydrophobierung). Dieser Schutz muss nach Absprache des Herstellers turnusgemäß wiederholt werden. Bei feuchtigkeitsbelasteten Flächen sollte nach der Verlegung und Verfugung eine erneute Schutzimpregnierung erfolgen, die eine Wasseraufnahme verhindert.

Für die Reinigung dürfen nur säurefreie, nicht ätzende Reinigungsmittel verwendet werden. Es ist darauf zu achten, dass Imprägnierer und Reinigungsmittel aufeinander abgestimmt sind, d.h. in einem Herstellersystem gearbeitet wird. Grundsätzlich beachten Sie bei allen Reinigungsmitteln die Gebrauchsanweisung und Gefahrenhinweise des jeweiligen Herstellers. Für Schäden, die aus der Nichtbeachtung dieser Anweisung und Hinweise resultieren, können wir keine Haftung übernehmen. Informationen über geeignete Produkte erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Die vorliegenden Unterlagen erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Aus baustellen-spezifischen Besonderheiten kann die Notwendigkeit von Abweichungen erwachsen.

LA MOSAÏQUE ET LES BORDURES EN PIERRE NATURELLE

CONSEILS DE POSE N° 5

Malgré la vigilance et l'assurance qualité de la production continue, nous vous demandons de vérifier avant la pose l'absence de vices apparents du produit. Le produit une fois posé, des réclamations sur des vices apparents ne seront plus acceptées. En procédant à la pose, pensez à mélanger divers paquets/palettes afin d'obtenir un bon mélange même de faibles nuances et un aspect entièrement homogène.

Veuillez respecter les conseils de pose ci-après:

PRÉPARATION DU SUPPORT

De la qualité du support dépend la réussite de la pose de la mosaïque / des bordures en pierre naturelle. Le support doit être préalablement enduit pour qu'il soit bien plan et d'aplomb afin que la mosaïque présente une surface homogène et que le jointolement puisse être réalisé dans les règles de l'art.

POSE

Une température de 20°C est idéale pour

effectuer les travaux de pose. On utilise une colle époxy de couleur blanche pour pierre naturelle. Le mortier colle blanc est appliquée à l'aide d'une spatule crantée adéquate (de 4 à 6 mm) puis immédiatement lissé ! Cette méthode permet de réaliser une pose sans inclusion de bulles d'air. Le panneau de mosaïque / la bordure est ensuite disposée dans le mortier colle et frappée à l'aide d'une batte de carreleur (raclette en caoutchouc dur).

In positionnant les panneaux de mosaïque / la bordure suivante, il y a lieu de veiller à

pratiquer un intervalle entre les panneaux de la même largeur que les joints entre les différents carreaux.

A cours de la pose des panneaux de mosaïque / des bordures, il peut arriver,

pour des raisons dues aux techniques de fabrication, qu'il ne soit pas possible d'éviter quelques petites inexactitudes dans l'alignement des joints ; ceci fait partie des caractéristiques voulues de la petite mosaïque (aspect naturel!). Il sera le cas échéant nécessaire d'enlever la colle qui occupe la place des joints afin d'obtenir un ensemble de joints de couleur homogène. Pour les revêtements soumis à une forte humidité, nous recommandons d'effectuer un collage et un jointolement avec un mortier colle à base de résine composite réactive. Il est important de tenir compte que ce dernier intensifie la couleur de la mosaïque / la bordure posée.

De plus amples informations sur les colles adéquates peuvent par exemple vous être fournies par : SOPRO, PCI, ARDEX, MAPEI, WEBER, CERESIT.

Veillez absolument à ce que les colles, les

mortiers de jointolement, éventuellement les

enduits mastics et les mortiers de colmatage,

etc. harmonisent entre eux, c'est-à-dire à

employer les produits d'un même fabricant.

JOINTOLEMENT

Pour le jointolement du revêtement il y a lieu d'utiliser une colle à joints époxy souple recommandée pour les pierres naturelles. NE PAS utiliser de mortier colle coloré ou pigmenté, car il pourrait provoquer un changement de couleur de la pierre naturelle. Après durcissement du mortier de pose et après avoir enlevé les éventuels résidus de colle dans les joints, on peut procéder au jointolement à l'aide d'une raclette en caoutchouc. La barbotine excédentaire est enlevée avec une éponge de la surface des carreaux. Il faut veiller à remplir entièrement les joints. Nous

recommandons de nettoyer les revêtements en mosaïque au bout d'environ 20 minutes. Le revêtement doit être juste lavé avec un brumisateur et diagonalement par rapport aux joints. Le nettoyage final peut être effectué avec un chiffon en voile de carde.

Pour les revêtements soumis à une forte humidité, nous recommandons d'effectuer un collage et un jointolement avec un mortier colle à base de résine composite réactive. De plus amples informations sur les mortiers de jointolement adéquats peuvent par exemple vous être fournies par : SOPRO, PCI, ARDEX, MAPEI, WEBER, CERESIT.

Veillez absolument à ce que les colles, les mortiers de jointolement, éventuellement les enduits mastics et les mortiers de colmatage, etc. harmonisent entre eux, c'est-à-dire à employer les produits d'un même fabricant.

NETTOYAGE / ENTRETIEN

Avant la pose, les carreaux seront imprégnés à l'aide d'un produit spécifique pour pierre naturelle afin de les protéger contre les taches. Pour les revêtements soumis à une forte humidité, nous recommandons d'effectuer après la pose et le jointolement une nouvelle imprégnation de protection contre l'absorption d'eau. Cette protection devra être régulièrement renouvelée selon les prescriptions du fabricant. Lors du nettoyage après la pose ainsi que l'entretien courant veillez à utiliser les produits recommandés par le fabricant du produit hydrofuge utilisé.

Pour le nettoyage, utilisez exclusivement des détergents neutres, non corrosifs. Veillez à une harmonisation des imprégnants et des détergents.

Pour tout produit de nettoyage, il est généralement nécessaire de respecter les consignes d'utilisation et les avertissements de danger du fabricant respectif.

Nous ne prenons pas en charge les dégâts résultants d'une utilisation non conforme à ces consignes.

La présente documentation ne prétend pas être exhaustive. Des particularités spécifiques au chantier peuvent entraîner la nécessité de divergences.



LAYING INSTRUCTIONS N° 6

Despite every precaution and our quality assurance measures in ongoing production, we ask that you check the products for any visible defects before laying them. We can no longer accept complaints of visible defects after the product has been laid. Please bear in mind when laying the product that you should always lay a mixture of products from different packs/pallets, so that you achieve a good mixture of even minor nuances and an appearance that is homogenous on the whole.

Please observe the following instructions:

PREPARING THE SURFACE

The quality of the surface is crucial for success when laying natural stone mosaics/borders. The surface must be filled out beforehand so as to be vertical and level, to ensure that the mosaic is even and to enable tidy grouting.

LAYING THE TILES

The ideal temperature when laying the mosaics/borders is 20°C. Lay the mosaics/borders using a white, flexible, plasticised adhesive for natural stone. Spread the white adhesive using a suitable serrated trowel (4 mm to 6 mm) and smooth it out immediately afterwards to remove any bubbles. Then place the mosaic sheet/border on the adhesive bed and tap it into place using a grout float (hard rubber float). When you lay the next mosaic sheets/borders, make sure that the gap between the sheets matches the width of the joints between the individual stones in the mosaic/border. When arranging the mosaic sheets/borders, please bear in mind that minor inaccuracies in the joints are unavoidable due to the production process and that these are desired features (natural look).

You may need to remove the adhesive pressed into the grout chamber to ensure a constant joint colour.

For areas exposed to a high level of moisture, you should use adhesive mortars based on a reaction resin for laying and grouting. Please bear in mind that adhesive mortars based on a reaction resin can have a colour-deepening effect. You can obtain information on suitable adhesives from, for example: SOPRO, PCI, ARDEX, MAPEI, WEBER, CERESIT.

Make absolutely sure that any adhesives, grouts, fillers, sealing slurry or similar that you use are compatible with each other, in other words that you work with products from a single manufacturer.

GROUTING

Highly absorbent natural stone mosaics and natural stone borders should be treated with an appropriate tile protection grouting aid prior to grouting. For grouting, use flexible, plasticised grout suitable for natural stone. Please do not use any coloured grouting material as this can discolour the natural stone. After the adhesive mortar has hardened and you have removed any adhesive residues

from the grout chambers, use a rubber grout spreader for the grouting. Remove excess material from the surface with a sponge float or hand sponge. Make sure that the joints are completely full. We recommend cleaning the mosaic/border after around 20 minutes by dampening the surface slightly and working diagonally to the joint. For the final cleaning you can use a fleece cloth.

For areas which are exposed to moisture you should use for installation and grouting with epoxy based adhesives and grouting material. It is important to be aware that the use of reactive based jointing grout could have a colour deepening effect.

You can obtain information on suitable grouts from, for example: SOPRO, PCI, ARDEX, MAPEI, WEBER, CERESIT.

Make absolutely sure that any adhesives, grouts, fillers, sealing slurry or similar that you use are compatible with each other, in other words that you work with products from a single manufacturer.

ALIGNING BROKEN TILE MOSAICS & RIVER PEBBLE MOSAICS

To align, for example, floors and walls, we recommend that you select suitable individual stones from the tile sheet.

CLEANING/CARE

To protect the mosaic/border, apply standard natural stone impregnating agents before laying them (hydrophobisation). Repeat this protection at regular intervals agreed on with the manufacturer. For areas exposed to moisture, we recommend a protective impregnation after laying and grouting the tiles to prevent water absorption.

Only use acid-free, non-corrosive cleaning agents to clean the product. Make sure that impregnating agents and cleaning agents are compatible in other words that you work with products from a single manufacturer.

Always observe the manufacturer's directions for use and safety warnings when using cleaning agents. We assume no liability for damages resulting from a failure to observe these instructions and warnings.

You can find information about suitable products at your local specialist supplier.

These documents are not intended to be exhaustive. Deviations may be necessary due to the individual characteristics of a building site.

 MOSAICOS Y CENEFAS
DE PIEDRA NATURAL

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN N° 6

A pesar de todas las precauciones y nuestras medidas para asegurar la calidad en nuestras producciones, le pedimos que compruebe los productos para detectar cualquier defecto visible antes de la colocación. No podemos aceptar reclamaciones por defectos visibles después que el producto haya sido colocado. Por favor, recuerde cuando coloque el producto que usted debería siempre mezclar los productos de diferentes cajas/pallets, así usted conseguirá una buena mezcla de cada pequeño matiz y una homogénea apariencia en toda la superficie.

Por favor, observe las instrucciones de colocación siguientes:

PREPARACIÓN DEL FONDO

La calidad del fondo es decisiva para colocar con éxito los mosaicos de piedra natural. La superficie de fondo ha de ser empastecida previamente, aplicando una masilla, para nivelar el fondo y que éste quede bien alineado en vertical y en horizontal para, seguidamente, poder colocar el mosaico de forma homogénea y rejuntar limpiamente.

COLOCACIÓN

La temperatura ambiental ideal para realizar la colocación debe ser de 20°C. La colocación

se ha de llevar a cabo usando adhesivos blancos, que contengan aditivos sintéticos, de alta flexibilidad para piedra natural.

Aplique el adhesivo blanco sobre la superficie con una llana dentada adecuada (4mm a 6 mm), formando estrías, y alíselo a continuación. Esto facilita una colocación posterior exenta de burbujas de aire. Seguidamente, coloque la hoja de mosaico en el lecho del adhesivo y fíjela, dando golpecitos con una llana para rejuntar (con plancha de goma dura).

Al colocar las hojas de mosaico siguientes, se ha de observar que la distancia entre las hojas ha de equivaler al ancho de junta de cada piedra de mosaico. Al repartir las hojas de mosaico que se vayan a colocar, se ha de tener en cuenta que, por razones de fabricación, son inevitables pequeñas inexactitudes en el aspecto visual de las juntas, las cuales, por otro lado, forman parte de las características que se buscan en los mosaicos de pequeñas dimensiones (impresión óptica natural).

Si es necesario, se ha de eliminar el pegamento, que se haya introducido al apretar en la cámara de la junta, para que se genere un aspecto visual de las juntas homogéneo en cuanto al color. Para las superficies expuestas a altos niveles de humedad, recomendamos realizar un pegado y rejuntado con cemento cola y masilla para rejuntar con base epoxi. Tenga en cuenta que el cemento cola sobre base epoxi intensifica el color.

Solicite información sobre adhesivos adecuados, p. ej., en: KERAKOLL, ARDEX, MAPEI, PUMA

Asegúrese que utiliza adhesivos, masillas para rejuntar, rellenadores u otras herramientas compatibles unos con otros. Es decir, que trabaja con productos de un único fabricante.

REJUNTADO

Debido a la alta absorción de los mosaicos de piedra natural, deberían ser tratados antes del rejuntado con un producto apropiado para la protección del rejuntado. Para rejuntar, debe utilizar materiales para rejuntar sintéticos de alta flexibilidad adecuados para la piedra natural. Por favor, NO UTILICE materiales para rejuntar que lleven pigmentos de color ya que pueden causar una decoloración de la piedra natural.

Una vez se haya endurecido el mortero de colocación y tras limpiar las cámaras de las juntas de los restos de adhesivo que puedan quedar, se procede a rejuntar con una llana de juntas con plancha de goma. El material sobrante se debe quitar de la superficie con una llana con plancha de espuma o una espuma de mano. Preste atención que las juntas queden completamente llenadas. Recomendamos limpiar el mosaico una vez pasados aprox. 20 minutos. La superficie debe limpiarse humedeciéndola ligeramente y en sentido diagonal a la junta. La limpieza definitiva se puede realizar con un paño de tela no tejida.

Para las superficies expuestas a altos niveles de humedad, recomendamos realizar un pegado y rejuntado con cemento cola sobre base epoxi. Tenga en cuenta que el cemento cola sobre base epoxi intensifica el color. Solicite información sobre morteros para rejuntar adecuados, p. ej., en:

KERAKOLL, ARDEX, MAPEI, PUMA

Asegúrese que utiliza adhesivos, masillas para rejuntar, rellenadores u otras herramientas compatibles unos con otros. Es decir, que trabaja con productos de un único fabricante. Adaptación de mosaicos de fragmentos y mosaicos de cantos rodados de río

Para la adaptación, p. ej., del suelo a la pared, se recomienda seleccionar de la red piedras sueltas adecuadas.

LIMPIEZA / CONSERVACIÓN

Para la protección, utilice, antes de empezar a trabajar, productos impregnantes para piedra natural de uso comercial (hidrofugación).

Esta protección se ha de repetir periódicamente de acuerdo con las indicaciones del fabricante. Para las superficies expuestas a altos niveles de humedad, recomendamos repetir la capa de impregnación protectora, que evita la absorción de agua, después de haber llevado a cabo la colocación y el rejuntado.

Usar solo agentes de limpieza no corrosivos, libres de ácidos. Asegúrese que los productos de impregnación son compatibles, es decir, usted debería trabajar con productos de un mismo fabricante.

Observe siempre las recomendaciones del fabricante de uso y seguridad cuando trabaje con productos de limpieza. Nosotros no asumimos responsabilidades por daños ocasionados por no seguir las instrucciones y recomendaciones.

Estos documentos no intentan ser exhaustivos. Puede haber diferencias según las características individuales de cada lugar de construcción

Do fugowania należy używać elastycznych fug wzbogaconych tworzywem sztucznym, przeznaczonych do kamienia naturalnego. Nie używać spoin z kolorowymi pigmentami, ponieważ mogą one powodować przebarwienia kamienia naturalnego. Dla mozaik z kamienia o dużej nasiąkliwości należy użyć przed fugowaniem preparatu do wstępnej impregnacji (tymczasowego im-pregnatu). Po utwardzeniu kleju i usunięciu ewentualnych jego resztek z przestrzeni na fugi, mozaikę należy zafugować przy użyciu pacy gumowej. Nadmier materialu usiąść za pomocą pacy z gąbką lub zwykłej gąbki. Proszę zwrócić uwagę, aby szczeliny były całkowicie wypełnione. Zalecamy oczyszczenie mozaiki po ok. 20 minutach. Mozaikę należy czyścić na wilgotno, ukośnie do przebiegu fug. Do końcowego czyszczenia można użyć szmatki z włókniny.

W obszarach narażonych na silne działanie wilgoci zalecamy przyklejenie i zafugowanie mozaiki zaprawą klejową na bazie żywicy reaktywnej. Informacje o odpowiednich fugach można otrzymać np. w firmach: PCI, ARDEX, MAPEI, SOPRO, WEBER, CERESIT. Należy jednak pamiętać, aby pracować na produktach jednego producenta.

Ponieważ kamień jest materiałem naturalnym, różne partie towaru mogą się od siebie różnić odciemniem, strukturą, charakterem. Próbki na ekspozycjach to próbki pogłądowe, które mają jedynie pokazać charakter materiału. Z tego względu zalecamy jednorazowe zamówienie całej potrzebnej ilości. Pomimo dużej uwagi podczas produkcji mozaik i gwarantowanej ich jakości prosimy o sprawdzanie ewentualnych widocznych uszkodzeń i braków przed jej przyklejeniem. Zgłaszane widoczne usterki mozaiki po jej ułożeniu nie będą rozpatrywane. Prosimy pamiętać o tym, żeby przy układaniu zawsze mieszać plasty mozaiki z różnych kartonów, dla otrzymania jednorodnego widoku powierzchni.

Należy przestrzegać następujących wskazówek:

PRZYGOTOWANIE PODŁOŻA

Jakość podłoża decyduje o skuteczności układania mozaik z kamienia naturalnego. Podłożo musi zostać wstępnie zaszpachlowane do lica tak, aby mozaika tworzyła jednolitą powierzchnię i można było dokładnie wykonać fugowanie.

UKŁADANIE

Idealna temperatura podczas układania to 20 °C. Mozaikę układającą za pomocą białych, elastycznych klejów do kamienia naturalnego wzbogaconych tworzywem sztucznym. Biały klej należy nanieść pacą zębataj (4 mm do 6 mm) i od razu wygładzić! Po zwalce na to ułożenie mozaiki bez pęcherzyków powietrza. Plaster mozaiki ułożyć na kleju i przyklepać pacą do fugowania (z twardzej gumy). Przy układaniu kolejnych plasterów mozaiki należy zwrócić uwagę, aby odległość między plastrami była taka sama, jak szerokość spoin między poszczególnymi elementami mozaiki. Przy układaniu łuków z mozaiki trzeba pamiętać,

że z przyczyn technicznych nieuniknione są niewielkie niedokładności w wyglądzie spoin. Należą one zresztą do pożądanych cech mozaik z małych elementów (naturalny wygląd). Klej, który został wciśnięty w przestrzeń przeznaczoną na fugi, należy usiąść, aby uzyskać jednolity wygląd fugi. W obszarach narażonych na silne działanie wilgoci zalecamy przyklejenie i zafugowanie mozaiki zaprawą klejową na bazie żywicy reaktywnej. Należy pamiętać, że kleje na bazie żywicy reaktywnej mogą powodować przebarwienia. Informacje o odpowiednich klejach można otrzymać np. w firmach: PCI, ARDEX, MAPEI, SOPRO, WEBER, CERESIT.

Należy jednak pamiętać, aby pracować na produktach jednego producenta.

FUGOWANIE